

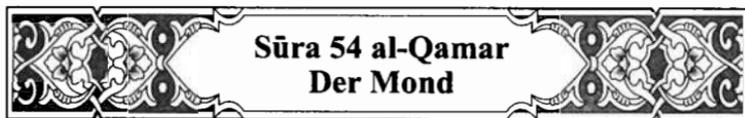
وَأَنَّهُ خَلَقَ الزُّوجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٤٥﴾ مِنْ نُطْفَةٍ إِذَا تُمْنَى
 ﴿٤٦﴾ وَأَنَّ عَلَيْهِ النُّشْأَةَ الْآخِرَى ﴿٤٧﴾ وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَى وَأَقْنَى ﴿٤٨﴾ وَأَنَّهُ
 هُوَ رَبُّ السَّعْرَى ﴿٤٩﴾ وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى ﴿٥٠﴾ وَشَمُودًا فَمَا
 أَبْقَى ﴿٥١﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطَى ﴿٥٢﴾
 وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى ﴿٥٣﴾ فَغَشَّاهَا مَا غَشَّى ﴿٥٤﴾ فَبِأَيِّ آيَةِ الْآءِ
 رَبِّكَ تَمَارَى ﴿٥٥﴾ هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذْرِ الْأُولَى ﴿٥٦﴾ أَرَأَيْتِ الْآزِفَةَ
 ﴿٥٧﴾ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾ أَفَإِنْ هَذَا الْحَدِيثِ
 تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾ وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾ وَأَنْتُمْ سَمِعْتُمْ
 ﴿٦١﴾ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

سورة القمر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَفَرَأَيْتِ السَّاعَةَ وَالنَّشَقَ الْقَمَرُ ﴿١﴾ وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا وَيَقُولُوا
 سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾ وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾
 وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾ حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ
 النَّذْرُ ﴿٥﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نَكُورٍ ﴿٦﴾

45. daß Er beide Teile des Paares, das Männliche und das Weibliche, erschafft
46. aus einem Samentropfen, wenn er ausgespritzt wird,
47. und daß Ihm die letzte Schöpfung¹ obliegt
48. und daß Er es ist, Der reich macht und Der genügsam macht,
49. und daß Er es ist, Der der Herr des Hundsterns² ist,
50. daß Er die früheren 'Ād vernichtete
51. und (auch) die Ṭamūd; so ließ Er nichts übrig;
52. und zuvor das Volk Nūḥs – gewiß, sie waren ja noch ungerechter und übermäßiger (in ihrem Frevel).
53. Und die umgestürzte Stadt³ ließ Er stürzen.
54. Und so überdeckte sie, was (sie dann) überdeckte.
55. Welche der Wohltaten deines Herrn willst du nun bestreiten?
56. Das ist ein Warner wie die früheren Warner.
57. Es steht bevor die immer näher kommende (Stunde des Gerichts);
58. niemand außer Allah kann sie beheben⁴.
59. Wundert ihr euch denn über diese Aussage
60. und lacht ihr, und weint ihr nicht,
61. und seid ihr noch belustigt⁵?
62. Werft euch doch vor Allah nieder und dient (Ihm).



Sūra 54 al-Qamar Der Mond

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Näher ist die Stunde (des Gerichts) gekommen, und gespalten hat sich der Mond.
2. Und wenn sie ein Zeichen sehen, wenden sie sich ab und sagen: „Fortdauernde Zauberei.“
3. Und sie erklären (es) für Lüge und folgen ihren Neigungen. Doch jede Angelegenheit ist festgesetzt⁶.
4. Zu ihnen ist doch von den Berichten gekommen, was reichliche Verweisung enthält,
5. eine durchdringende Weisheit. Aber was nützen da die Warnungen?
6. So kehre dich von ihnen ab. Am Tag, da der Rufer zu etwas Entsetzlichem ruft,

¹ Nämlich: bei der Auferstehung.

² D.i. der Sirius, der Stern α im Sternbild Großer Hund; er wurde von dem arabischen Stamm der *Huzā'a* als Gott verehrt.

³ Siehe Seite 198 Anmerkung 1.

⁴ Wörtlich: hinwegnehmen; oder: niemand außer Allah kann das Wissen um ihr Eintreffen aufdecken.

⁵ Auch: abgelenkt.

⁶ Auch: hat ihre Grundlage; oder: hat ihren festgesetzten Platz – oder: ihre festgesetzte Zeit.

خُشِعَا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾
 مَهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكٰفِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾ * كَذَّبَتْ
 قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴿٩﴾ فَدَعَا
 رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانتَصِرْ ﴿١٠﴾ فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ
 ﴿١١﴾ وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾
 وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَجٍ وَّدُسْرٍ ﴿١٣﴾ تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَن كَانَ
 كٰفِرًا ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ تَرَكْنَاهُ آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾ فَكَيْفَ كَانَ
 عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾
 كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٨﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا
 صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾ تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ
 مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ
 لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذْرِ ﴿٢٣﴾ فَقَالُوا أَبَشْرًا
 مِمَّا وَحَدَّا نَتَّبِعُهُ وَإِنَّا إِذْ أَلْفَى ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾ أَلَمْ لَقِيَ الذِّكْرَ عَلَيْهِ
 مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾ سَيَعْلَمُونَ عَدَا مَنِ الْكَذَّابِ الْأَشْرُ
 ﴿٢٦﴾ إِنَّا مَرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

7. werden sie mit gedemütigten Blicken aus den Gräbern herauskommen wie ausschwärmende Heuschrecken,
8. zu dem Rufer hastend¹. Die Ungläubigen werden sagen: „Das ist ein schwerer Tag.“
9. Vor ihnen (schon) bezichtigte das Volk Nūḥs (ihren Gesandten) der Lüge. Sie bezichtigten Unseren Diener der Lüge und sagten: „Ein Besessener.“ Und er wurde (von ihnen) gescholten².
10. Da rief er seinen Herrn an: „Ich bin überwältigt, so leiste Du (mir) Hilfe.“
11. Da öffneten Wir die Tore des Himmels mit niederströmendem Wasser
12. und ließen aus der Erde Quellen hervorströmen; so traf das Wasser zu einer bereits festgesetzten Angelegenheit³ zusammen.
13. Und Wir trugen ihn auf einem Schiff⁴ aus Planken und Nägeln⁵,
14. das vor Unseren Augen dahinfuhr: (Dies) als Lohn für jemanden, der immer verleugnet worden war.
15. Und Wir ließen es ja als Zeichen zurück. Gibt es aber jemanden, der bedenkt?
16. Wie waren da Meine Strafe und Meine Warnungen!
17. Und Wir haben den Qur'ān ja leicht zum Bedenken⁶ gemacht. Aber gibt es jemanden, der bedenkt?
18. Die 'Ād bezichtigten (ihren Gesandten) der Lüge. Wie waren da Meine Strafe und Meine Warnungen!
19. Wir sandten gegen sie ja einen eiskalten⁷ Wind an einem Tag fortdauernden Unheils⁸,
20. der die Menschen fortnahm, als wären sie Stämme entwurzelter Palmen.
21. Wie waren da Meine Strafe und Meine Warnungen!
22. Und Wir haben den Qur'ān ja leicht zum Bedenken⁶ gemacht. Aber gibt es jemanden, der bedenkt?
23. Die Ṭamūd erklärten die Warnungen für Lüge.
24. Sie sagten: „Sollen wir denn einem menschlichen Wesen von uns, einem einzelnen⁹, folgen? Dann befänden wir uns wahrlich im Irrtum und Wahnsinn.“
25. Ist die Ermahnung gerade ihm aus unserer Mitte offenbart¹⁰ worden? Nein! Vielmehr ist er ein selbstgefälliger Lügner.“
26. Sie werden¹¹ morgen erfahren, wer der selbstgefällige Lügner ist.
27. Wir werden die Kamelstute senden als Versuchung für sie. So warte mit ihnen ab und sei beharrlich.

¹ Auch: die Hälse nach dem Rufer gereckt; oder: starr nach dem Rufer blickend.

² Dieser Satz kann auch als noch zu ihrer Rede gehörig betrachtet werden.

³ Auch: in einem bereits festgesetzten Maß.

⁴ Wörtlich: einem Etwas.

⁵ Auch: Stricken (, die die Planken zusammenhalten); oder: Spanten.

⁶ Auch: zu lesen; oder: auswendig zu lernen.

⁷ Auch: heulenden, bzw. pfeifenden; oder: eiskalten und heulenden zusammen; oder: heftigen.

⁸ Auch: an einem langwährenden unheilvollen Tag.

⁹ D.h.: das allein dasteht.

¹⁰ Wörtlich: auf ihn geworfen.

¹¹ Andere Lesart: Ihr werdet.

وَبَيَّنَّهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قَسَمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرِبٍ مُتَحَضَّرٌ ﴿٢٨﴾ فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ
 فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٣٠﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
 صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ
 لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٣٢﴾ كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذْرِ ﴿٣٣﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا
 عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾ نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا
 كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذْرِ
 ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَيْفِيهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي
 وَنُذْرِي ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾ فَذُوقُوا
 عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٤٠﴾
 وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ
 أَخَذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾ أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلِيَّتِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ
 فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٤٤﴾ سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ
 وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾ بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمْرٌ ﴿٤٦﴾
 إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرِ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ يُسْجَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى
 وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾ إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

28. Und tu ihnen kund, daß das Wasser zwischen ihnen (und der Kamelstute) zu teilen ist. Jeder Trinkanteil¹ soll (dann abwechselnd) wahrgenommen werden.
29. Da riefen sie ihren Gefährten her. Er griff zu und schnitt dann (der Kamelstute) die Sehnen durch².
30. Wie waren da Meine Strafe und Meine Warnungen!
31. Wir sandten ja gegen sie einen einzigen Schrei, da waren sie (sogleich) wie das vertrocknete Zeug von Viehgehegen³.
32. Und Wir haben den Qur'ān ja leicht zum Bedenken⁴ gemacht. Aber gibt es jemanden, der bedenkt?
33. Das Volk Lūṭṣ erklärte die Warnungen für Lüge.
34. Wir sandten ja gegen sie einen Sturm von Steinchen, außer den Angehörigen Lūṭṣ; Wir erretteten sie im letzten Teil der Nacht
35. aus Gunst von Uns. So vergelten Wir, wer dankbar ist.
36. Er hatte sie ja vor Unserem gewaltsamen Zupacken gewarnt, sie aber bestritten die Warnungen.
37. Und sie versuchten ja, ihn in Bezug auf seine Gäste zu überreden (, sie ihnen auszuliefern). Da löschten Wir ihre Augen aus. „Kostet nun Meine Strafe und Meine Warnungen.“
38. Und es ereilte sie ja am frühen Morgen eine beständige Strafe.
39. „Kostet nun Meine Strafe und Meine Warnungen.“
40. Und Wir haben den Qur'ān ja leicht zum Bedenken⁴ gemacht. Aber gibt es jemanden, der bedenkt?
41. Und (auch) zu Fir'auns Leuten kamen ja die Warnungen.
42. Sie erklärten alle Unsere Zeichen für Lüge, und da ergriffen Wir sie mit dem Griff eines Unüberwindlichen und Allmächtigen.
43. Sind etwa eure Ungläubigen besser als jene da? Oder gibt es für euch einen Freispruch in den Schriften?
44. Oder sagen sie: „Wir halten zusammen⁵ und werden siegen“?
45. Die Ansammlung wird gewiß besiegt werden, und sie werden den Rücken kehren.
46. Nein! Vielmehr ist die Stunde (des Gerichts) der ihnen versprochene Zeitpunkt. Und die Stunde ist noch schrecklicher⁶ und bitterer.
47. Gewiß, die Übeltäter befinden sich im Irrtum und Wahnsinn.
48. Am Tag, da sie auf ihren Gesichtern ins (Höllen)feuer gezerrt werden: „Kostet die Berührung der ‚Sengenden‘⁷.“
49. Gewiß, Wir haben alles in (bestimmtem) Maß erschaffen.

¹ Wörtlich: jeder Trunk.

² Siehe Seite 160 Anmerkung 2.

³ Wörtlich: des Gehegebesitzers.

⁴ Auch: zu lesen; oder: auswendig zu lernen.

⁵ Auch: Wir sind uns einig.

⁶ Auch: unheilvoller.

⁷ Arabisch: *Saqar*, d.i. ein Beiname der Hölle oder eines Teiles von ihr.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا
 أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٥١﴾ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ
 ﴿٥٢﴾ وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ
 فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾ فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

سورة الرحمن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ ﴿١﴾ عَلِمَ الْقُرْآنَ ۚ إِنَّهُ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٢﴾ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٣﴾
 الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُحْسِبَانِ ﴿٤﴾ وَالتَّجَمُّ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٥﴾
 وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٦﴾ أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٧﴾
 وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٨﴾ وَالْأَرْضَ
 وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ ﴿٩﴾ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١٠﴾
 وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١١﴾ فَبِأَيِّ آيَاتِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
 ﴿١٢﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٣﴾ وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ
 مَارِجٍ مِنْ نَارٍ ﴿١٤﴾ فَبِأَيِّ آيَاتِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٥﴾ رَبُّ
 الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٦﴾ فَبِأَيِّ آيَاتِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٧﴾

50. Und Unser Befehl¹ ist nur ein einziges (Wort), wie ein Augenblick.
 51. Und Wir haben doch bereits manche Lager gleich euch vernichtet. Aber gibt es jemanden, der bedenkt?
 52. Alles, was sie getan haben, (steht) in den Schriften.
 53. Alles, ob klein oder groß, wird in Zeilen niedergeschrieben.
 54. Gewiß, die Gottesfürchtigen werden in Gärten und an Bächen sein,
 55. am Sitz der Wahrhaftigkeit, bei einem allmächtigen Herrscher.



Sūra 55 ar-Raḥmān
Der Allerbarmer

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Der Allerbarmer
2. hat den Qur'ān gelehrt.
3. Er hat den Menschen erschaffen.
4. Er hat ihn die klare Darlegung gelehrt.
5. Die Sonne und der Mond (laufen) nach Berechnung.
6. Die stiellosen Pflanzen² und die Bäume werfen sich nieder.
7. Den Himmel hat Er emporgehoben und die Waage aufgestellt,
8. damit ihr beim Wägen nicht das Maß überschreitet.
9. Und meßt das Gewicht in Gerechtigkeit und gebt beim Wägen nicht weniger.
10. Und die Erde hat Er für die Geschöpfe (an)gelegt;
11. auf ihr gibt es Früchte, Palmen mit Fruchthüllen
12. und Korn mit Halmen und duftende Pflanzen³.
13. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide⁴ denn leugnen?
14. Er hat den Menschen aus trockenem Ton wie Töpferware erschaffen.
15. Und Er hat die Ġinn⁵ aus einer unruhigen Feuerflamme erschaffen.
16. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?
17. (Er ist) der Herr der beiden Osten und der Herr der beiden Westen⁶.
18. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?

¹ Auch: Unsere Angelegenheit.

² Auch: die Sterne.

³ Auch: Basilikum; oder: Lebensunterhalt.

⁴ D.h.: die Menschen und die Ġinn.

⁵ Arabisch: Ġann, Einzahl von Ġinn; auch: den Stammvater der Ġinn.

⁶ D.h.: der Herr des Ostens bzw. des Westens.